NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

nordwest textil+mode

KLEINES WÖRTERBUCH FÜR MITARBEITENDE IN DER TEXTILINDUSTRIE

DEUTSCH
ENGLISCH
INDONESISCH
VIETNAMESISCH
HINDI

DEUTSCH	ENGLISCH	INDONESISCH	VIETNAMESISCH	HINDI
WILLKOMMEN	**WELCOME**	**SELAMAT DATANG**	**CHÀO MỪNG**	**स्वागत है**
DIE FASERSTOFFE	**FIBRES**	**BAHAN SERAT**	**CHẤT LIỆU SỢI**	**रेशेदार पदार्थ**
die Baumwolle	cotton	kapas	bông	कपास
die Chemiefaser	chemical fibre	serat kimia	sợi hóa học	सिंथेटिक फाइबर
die Faser	fibre	serat	sợi	रेशा
das Leinen	linen	linen	vải lanh	लिनन
die Naturfaser	natural fibre	serat alami	sợi tự nhiên	प्राकृतिक फाइबर
pflanzlich	vegetable	sayuran	có nguồn gốc thực vật	सब्ज़ीयुक्त
der Polyester	polyester	poliester	polyester	पॉलिएस्टर
die Schurwolle	pure wool	wol murni	len lông cừu nguyên chất	वर्जिन ऊन
die Seide	silk	sutra	lụa	सिल्क
tierisch	animal	hewan	có nguồn gốc động vật	पाशविक
DIE MIKROSKOPIE	**MICROSCOPY**	**MIKROSKOPI**	**HIỂN VI HỌC**	**माइक्रोस्कोपी**
das Brennverhalten	burning behaviour	sifat pembakaran	đặc tính cháy	कम्बशन व्यवहार
die Chemikalie	chemical	kimiawi	hóa chất	रसायन
die Faserprobe	fibre sample	sampel serat	mẫu sợi	फाइबर सैम्पल
der Geruch	odour	bau	mùi	गंध
die Längsansicht	longitudinal view	tampilan memanjang	mặt cắt dọc	अनुदैर्ध्य दृश्य
die Löslichkeit	solubility	kelarutan	độ hòa tan	घुलनशीलता
das Mikroskop	microscope	mikroskop	kính hiển vi	माइक्रोस्कोप
der Objektträger	slide	kaca objek	lam kính	माइक्रोस्कोप स्लाइड
der Querschnitt	cross-section	penampang lintang	mặt cắt ngang	क्रॉस कट
die Vergrößerung	magnification	pembesaran	độ phóng đại	मैग्निफिकेशन
DIE WEBEREI-VORBEREITUNG	**WEAVING PREPARATION**	**PERSIAPAN MENENUN**	**CHUẨN BỊ DỆT**	**बुनाई की तैयारी**
die Bänder	tapes	sabuk	băng	स्ट्रैप
die Bandlänge	tape length	panjang sabuk	chiều dài băng	स्ट्रैप की लम्बाई
bäumen	to beam	mengarahkan	lên go	बीमिंग
der Expansionskamm	expansion comb	sisir ekspansi	lược mở rộng	एक्सपांशन कोंब
die Fadenbremsen	yarn tensioner	tensioner benang	bộ hãm phanh sợi	थ्रेड का टूटना
das Fadenkreuz	lease	persilangan benang	dấu tách sợi	थ्रेस क्रॉस
die Fadenschar	thread	kumpulan benang	tập hợp sợi	थ्रेड कटर
die Fadenzahl	thread count	jumlah benang	số lượng sợi	थ्रेड की संख्या
das Gatter	creel	creel	giá mắc sợi	फेन्स
das Gelese	lease	pemisahan benang	vị trí tách sợi	पढ़ना
der Kettbaum	warp beam	balok lungsin	trục dọc	वार्प बीम
die Kettbaumbreite	warp beam width	lebar balok lungsin	chiều rộng trục dọc	वार्प बीम की चौड़ाई
die Kreuzschnur	cross cord	tali silang	dây thập tự	क्रॉस कॉर्ड
schären	to warp	melengkungkan	cắt	स्कर्ट करना
schlichten	to size	mengubah ukuran	hồ	चमकाना
spulen	to reel/to spool	menggulung	lên suốt	वाइंड करना
trocknen	to dry	mengeringkan	sấy khô	सुखाना
umbäumen	to rebeam	mentransfer material antar balok	lên go lại	कांट - छांट करना
zetteln	to warp	membungkus	mắc sợi dọc	भड़काना
DIE WEBEREI	**WEAVING**	**MENENUN**	**DỆT**	**बुनाई मिल**
die Bindung	weaving	penenunan	kiểu dệt	बॉन्डिंग
die Exzentermaschine	eccentric weaving machine	mesin tenun eksentrik	máy dệt eccentric	ऑफ-सेंटर मशीन
die Flottierung	floating	kelengkungan	nổi	तैरना
die Hebung	lifting	pengangkatan	nâng lên	उठाना
die Jacquardmaschine	jacquard machine	mesin jacquard	máy dệt Jacquard	जैक्वार्ड मशीन
der Kettbaum	warp beam	balok lungsin	trục dọc	वार्प बीम
die Kette	warp	rantai	sợi dọc	चेन
der Kettfadenbruch	warp thread break	kerusakan benang lungsin	đứt sợi dọc	वार्प थ्रेड ब्रेकेज
die Kettfadendichte	warp thread density	kepadatan benang lungsin	mật độ sợi dọc	वार्प मोटाई
die Kettfadenspannung	warp thread tension	ketegangan benang lungsin	độ căng sợi dọc	वार्प टेंशनिंग
der Kettfadenwächter	warp thread stop motion	gerakan menghentikan benang lungsin	thiết bị dừng máy khi đứt sợi dọc	वार्प थ्रेड मॉनिटर
die Lamellen	droppers	lamela	lam	फिन
die Litze	strand	kabel	bó sợi	धागा
die Musterung	specification/pattern	spesifikasi	hoa văn	भर्ती
das Patronenpapier	squared paper	kertas kartrid	giấy kẻ ô	चौकोर कागज
der Rapport	pattern repeat	pengulangan pola	mẫu lặp lại	तालमेल
der Regulator	regulator	regulator	bộ điều chỉnh	नियंत्रक
das Riet	sley	buluh	lược khổ	बेत
der Schaft	heald frame	batang	khung go	शाफ़्ट
die Schaftmaschine	dobby mechanism	mekanisme dobby	cơ cấu điều khiển khung go	शाफ़्ट मशीन
die Schalweberei	scarf weaving	menenun scarf	dệt khăn choàng	स्कार्फ बुनाई
der Schuss	weft	rajut pakan	sợi ngang	शॉट
der Schussfadenbruch	weft thread break	benang pakan putus	đứt sợi ngang	रैप टूटना
der Schussfadeneintrag	weft inlay thread	penyisipan benang pakan	sợi ngang cài thêm	फिलिंग थ्रेड इंसर्शन
der Warenbaum	cloth roller	rol kain	trục cuốn vải	डिपार्टमेंट स्टोर
das Webblatt	reed	buluh alat tenun	trục dệt	वेब पेज
die Webmaschine	loom	mesin tenun	máy dệt	वेब मशीन
FLECHTEN	**BRAIDING**	**PENJALINAN**	**BỆN**	**ब्रेडिंग**
das Flachgeflecht	flat braiding	jalinan datar	bện dẹt	सपाट ब्रेडिंग
die Flechtmaschine	braiding machine	mesin penjalin	máy bện	ब्रेडिंग मशीन
das Flechtwerk	braiding	pekerjaan menjalin	quá trình bện	चटाई कार्य
die Flügelräder	impellers	impeler	bánh xe cánh quạt	फलक पहिए
das Geflecht	braid	terjalin	đồ bện	ब्रेड
der Klöppel	lace bobbin	bobin renda	con thoi	बॉबिन
die Kreuzspule	cross-wound cone	kumparan silang	ống sợi hình côn cuốn chéo	क्रॉस स्पूल
das Rundgeflecht	round braid	jalinan bulat	bện tròn	गोल ब्रेड
die Scheibenspule	flanged bobbin	bobin berflensa	ống sợi có vành	डिस्क पूल
verkreuzen	to cross right/ to left	melintang ke kiri atau kanan	bắt chéo	क्रॉस करना
verschlingen	to interlace	menautkan	đan xen	उलझाना
DIE MASCHENWARE	**KNITTED FABRIC**	**KAIN RAJUTAN**	**HÀNG DỆT KIM**	**बुना हुआ फैब्रिक**
abwerfen	to press off (loops)	menjatuhkan	giải vòng (đan)	इजेक्ट करना
einschwingen	to backward swing	mengayun mundur	dao động ngược (đan)	अन्दर रखना
flachstricken	to knit flat	rajutan datar	đan dẹt	सपाट बुनाई
der Fuß	base/slider butt	kaki	đế	पैर
das Gestricke	weft-knitted fabrics	kain rajutan pakan	hàng dệt kim ngang	बुनी हुई फैब्रिक
das Kettengewirke	warp-knitted fabrics	kain rajutan lungsin	hàng dệt kim dọc	चेन बुनाई
der Kopf	top	kepala	đỉnh	सिर
die Kuliertiefe	weft depth	kedalaman jalinan	độ sâu vòng kim	कटिंग गहराई
das Kulierwirken	weft knitting	rajutan jalinan	đan kim ngang	कटिंग प्रभाव
die Legebarre	guide bar	bilah pemosisi	thanh dẫn hướng	लेयरिंग बार
die Legung	lap	peletakan	lớp đặt	लेआउट
die linke/rechte Masche	left/right stitch	jahitan kiri/kanan	mũi đan trái/phải	दाई/बाई बुनाई
der Maschenfuß	foot of a loop	kaki loop	chân vòng đan	मेश फूट
der Maschenkopf	head of a loop	kepala loop	đầu vòng đan	मेश हेड
die Maschenreihe	row of stitches	baris jahitan	hàng mũi đan	टाकों की पंक्तियां
das Maschenstäbchen	wale	jahitan wale	cột mũi đan	मेश रॉड
die Maschenware	knitted fabric	kain rajutan	hàng dệt kim	बुना हुआ फैब्रिक
die Nadel	needle	jarum	kim	सूई
das Nadelbett	needle bed	dudukan jarum	bệ kim	नीडल बेड
das Nadelpapier	needle paper	kertas jarum	giấy kê kim	नीडल पेपर
das Nadelschloss	needle closure	penutup jarum	bộ đóng kim	नीडल लॉक
das Rundstricken	circular knitting	rajutan melingkar	đan tròn	गोलाकार बुनाई
der Schenkel	sides/legs	tungkai	sườn	जांघ
stricken	to knit	merajut datar	đan	बुनाई
wirken	knit (machine knitting)	merajut	dệt kim	प्रभाव करना
die Zungennadel	latch needle	jarum pengait	kim móc ngạnh	टंग नीडल
DER VLIESSTOFF	**NONWOVEN MATERIAL**	**KAIN NON-TENUN**	**VẬT LIỆU KHÔNG DỆT**	**ऊन**
der Horizontalleger	horizontal guide	perata horizontal	bộ đặt hướng ngang	आड़ी परत
die Krempel	card	carding	máy chải	कचरा
der Kreuzleger	cross-lapper	mesin crosslapping	máy đặt chéo	क्रॉस-स्टैकर
der Luftstrom	air flow	aliran udara	dòng khí	एयरफ्लो
die meltblowing Anlage	melt blowing machine	sistem peniupan leleh	máy thổi nóng chảy	मेल्टब्लोइंग मशीन
die Nadelverfestigung	needle punching	tusuk jarum	liên kết bằng kim dùi	सुई सुदृढीकरण
die Schaumverfestigung	foam bonding	pemadatan busa	liên kết bằng bọt	फ़ोम सुदृढीकरण
schneiden	to cut	memotong	cắt	काटना
die Vliesbildung	nonwoven formation	pembentukan kain non-tenun	sự hình thành xơ	ऊन उत्पादन
die Vliesdicke	nonwoven thickness	ketebalan kain non-tenun	độ dày xơ	ऊन की मोटाई
die Vliesverfestigung	nonwoven consolidation	finising kain non-tenun	sự liên kết xơ	ऊन समेकन
der Warenspeicher	storage (J-boxes)	penyimpanan barang	bộ lưu trữ vải	वेयरहाउस
die Wasserstrahl-verfestigung	hydroentanglement	keterikatan hidro	liên kết bằng tia nước áp lực	जल जेट सुदृढीकरण
DAS TUFTING	**TUFTING**	**RUMBAI**	**THẢM TUFTING**	**टफ्टिंग**
der Flor	pile	tumpukan	xù	ढेर
die Florhöhe	pile height	tinggi tumpukan	chiều cao xù	ढेर की उंचाई
das Grundmaterial	backing	bahan dasar	vật liệu đế	बुनियादी सामग्री
DIE VEREDLUNG	**FINISHING**	**FINISING**	**HOÀN THIỆN**	**प्रोसेसिंग**
das Chassis	chassis	sasis	khung máy	चेसिस
dämpfen	to steam	mengukus	hấp	स्टीम करना

DEUTSCH	ENGLISCH	INDONESISCH	VIETNAMESISCH	HINDI
WILLKOMMEN	**WELCOME**	**SELAMAT DATANG**	**CHÀO MỪNG**	**स्वागत है**
der Flottenauftrag	bath application	permohonan minuman beralkohol	ứng dụng bồn	फ्लीट ऑर्डर
das Flottenverhältnis	bath ratio	rasio minuman beralkohol	tỷ lệ bồn	फ्लीट अनुपात
das Gegenstromprinzip	counterflow principle	prinsip aliran balik	nguyên tắc dòng ngược	प्रतिधारा सिद्धांत
das Netzmittel	wetting agent	agen pembasah	chất thấm ướt	नेटवर्किंग
die Rakel	doctor blade	pisau doctor blade	thanh gạt dao	स्क्वीजी
die Temperatur	temperature	suhu	nhiệt độ	तापमान
das Wasser	water	air	nước	पानी
DIE APPRETUR	**DRESSING**	**DRESSING**	**TRÁNG PHỦ**	**फिनिशिंग**
anstoßen	to felt	memicu	làm dạ	ट्रिगर करना
die Hochveredlung	high-grade finishing/ permanent finish	finising bermutu tinggi	hoàn thiện cao cấp	हाई-एंड प्रोसेसिंग
kalandern	to calender	menekan	cán láng	कैलेंडर
scheren	to crop	memangkas	cắt xén	काटना
schleifen	to loop	menggerinda	mài	पीसना
DIE BESCHICHTUNG	**COATING**	**PELAPISAN**	**LỚP PHỦ**	**कोटिंग्स**
beschichten	to coat	melapisi	phủ	कोट करना
kaschieren	to bond	menyembunyikan	dán	लैमिनेट करना
laminieren	to laminate	melaminasi	ép màng	प्लास्टिक मढ़ना
DIE VORBEHANDLUNG	**PRETREATMENT**	**PRA-PENANGANAN**	**XỬ LÝ TRƯỚC**	**प्री-ट्रीटमेंट**
bleichen	to bleach	memutihkan	tẩy trắng	ब्लीच करना
entschlichten	to desize	memperkecil ukuran	tẩy hồ	डिस्केल किया हुआ
mercerisieren	to mercerise	merserisasi	xử lý kiềm	रसायनिक क्रिया से सूत पर रेशम की चमक लाना
schlichten	to size	mengubah ukuran	hồ	चमकाना
sengen	to singe	menghanguskan	đốt xù	भूनना
thermofixieren	to thermofix	thermofix	ổn định nhiệt	हीट से सेट करना
waschen	to wash	mencuci	giặt	धोना
färben	DYEING	pewarnaan	Nhuộm	डाई करना
der Farbstoff	dye	pewarna	thuốc nhuộm	डाई
die Farbstoffklasse	dye class	kelas pewarna	loại thuốc nhuộm	दाई की श्रेणी
die Farbechtheit	colourfastness	warna antiluntur	độ bền màu	रंग प्रतिरोध
die Waschechtheit	fastness to washing	anti-pudar akibat dicuci	độ bền với giặt	रंग पक्का होना
die Lichtechtheit	lightfastness	tahan pudar akibat cahaya	độ bền với ánh sáng	रोशनी प्रतिरोध
die Reibechtheit	rubbing fastness	tahan gosok	độ bền với ma sát	घर्षण प्रतिरोध
die Schweißechtheit	fastness to perspiration	tahan pudar akibat keringat	độ bền với mồ hôi	वेल्ड करने की योग्यता
das Pigment	pigment	pigmen	sắc tố	रंग
wasserlöslich	water soluble	larut dalam air	tan trong nước	पानी में घुलनशील
DRUCKEN	**PRINTING**	**PENCETAKAN**	**IN**	**छापना**
auswaschen	to wash out	menghilangkan dengan mencuci	giặt rửa	खंगालना
der Binder	binder	pengikat	chất kết dính	बाइंडर
die Druckpaste	printing paste	pasta cetak	hồ in	प्रिंटिंग पेस्ट
die Druckwalze	print roll	rol cetak	trục lô in	प्रेशर रोलर
fixieren	to fix	memperbaiki	cố định	फिक्स करें
der Flachfilmdruck	flat screen printing	pencetakan layar datar	in lưới phẳng	फ़्लैट फिल्म प्रिंटिंग
die Hilfsmittel	auxiliaries	bahan tambahan	chất hỗ trợ	सहायक एजंट
der Rotationsdruck	rotary printing	pencetakan rotari	in lô	रोटरी प्रिंटिंग
der Siebdruck	silk-screen printing	sablon	in lưới	स्क्रीन प्रिंटिंग
die Tinte	ink	tinta	mực in	सिहाई
der Verdicker	thickener	pengental	chất làm đặc	थिकनर
TROCKNEN	**DRYING**	**MENGERINGKAN**	**SẤY KHÔ**	**सुखाना**
der Infrarottrockner	infrared dryer	pengering inframerah	máy sấy hồng ngoại	इन्फ्रारेड ड्रायर
der Kontakttrockner	contact dryer	pengering kontak	máy sấy tiếp xúc	संपर्क ड्रायर
der Zylindertrockner	cylinder dryer	pengering silinder	máy sấy trục lô	सिलेंडर ड्रायर
DAS WERKZEUG	**TOOL**	**PERALATAN**	**DỤNG CỤ**	**टूल**
der Einzughaken	pull-in hook	kait tarik	móc kéo	पुल हुक
die Fühlerlehre	sensor gauge	alat pengukur	căn lá cảm biến	फीलर गेज
das Rietmesser	reed hook	pisau buluh	móc lược	रीड चाकू
die Zange	pliers	tang	kìm	प्लायर्स
der Inbusschlüssel	Allen key	kunci Allen	cờ lê lục giác	एलन रिंच
der Maulschlüssel/ Schraubenschlüssel	spanner/wrench	kunci pas/kunci inggris	mỏ lết một chiều/cờ lê	ओपन-एंड रिंच/स्पैनर
DIE MASCHINE	**MACHINE**	**MESIN**	**MÁY MÓC**	**मशीन**
der Apparat	apparatus	alat	thiết bị	डिवाइस
der Baumfärbeapparat	beam dying apparatus	alat pewarna dengan balok	thiết bị nhuộm kiểu trục	ट्री डाइंग डिवाइस
das Chassis	chassis	sasis	khung máy	चेसिस
das Foulard	foulard	foulard (sutra bermotif)	máy vắt - ép	स्कार्फ
die Haspelkufe	winch vat	bak pencelup	thùng nhuộm kiểu tời	रील रनर
der Jet	jet	jet	máy nhuộm kiểu phun	जेट
der Jigger	jigger	alat jigger	máy nhuộm jigger	मापन कप
der Kontakttrockner	contact dryer	pengering kontak	máy sấy tiếp xúc	संपर्क ड्रायर
der Overflow	overflow	meluap	máy nhuộm overflow	ओवरफ्लो
die Walze	roll	rol	trục lô	रोलर
die Warenschauanlage	cloth inspection system	sistem inspeksi kain	hệ thống kiểm tra vải	मर्चंडाइज प्रदर्शन प्रणाली
MASCHINENTECHNISCHE PROZESSE	**MACHINE PROCESSES**	**PROSES TEKNIK MESIN**	**QUY TRÌNH CÔNG NGHỆ MÁY**	**मैकेनिकल इंजीनियरिंग प्रक्रियाएं**
die Armature	fitting	fiting	phụ kiện	फिटिंग
die Daten-verarbeitungsanlage	data processing system	sistem pemrosesan data	Hệ thống xử lý dữ liệu	डेटा प्रोसेसिंग सिस्टम
das Getriebe	gear	gerigi	bánh răng	गियरबॉक्स
der Hilfs- und Schmierstoff	consumables and lubricant	bahan habis pakai dan pelumas	vật tư tiêu hao và chất bôi trơn	सहायक और लुब्रीकेंट एजेंट
die Hydraulik	hydraulics	hidraulik	thủy lực	हाइड्रोलिक
die indirekte Wärmeübertragung	indirect heat transfer	perpindahan panas tidak langsung	truyền nhiệt gián tiếp	अप्रत्यक्ष हीट ट्रांसफर
die Inspektion	inspection	inspeksi	kiểm tra	मुआयना
die Instandhaltung	maintenance	perawatan	bảo dưỡng	रखरखाव
die Instandsetzung	repair	perbaikan	hiện trạng	पुनर्स्थापना
der Kunststoff	plastic	plastik	nhựa	प्लास्टिक
lehren	to gauge	mengukur atau menilai	đo lường	सिखाना
die Mess- Steuer und Regeleinheit	instrumentation and control unit	instrumen dan unit kontrol	bộ đo lường, kiểm soát và điều chỉnh	मापन-नियंत्रण और नियमन इकाई
messen	to measure	mengukur	đo	मापना
der Messschieber	Vernier calliper	kaliper	thước cặp	मापन डिस्क
das Metall	metal	logam	kim loại	धातु
die Pneumatik	pneumatics	pneumatik	khí nén	वायवीय
die Prüfprotokolle	test records	protokol pengujian	biên bản kiểm tra	परीक्षण रिपोर्ट
der Regelkreis	control circuit	sirkuit kontrol	mạch điều khiển	नियंत्रण सर्किट

NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge

FÜR UNTERNEHMEN

→ Haben Sie noch Fragen?

Von Ansprechpartnern bis Zugangsbedingungen: Das NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge steht Ihnen bei konkreten Fragen zur Arbeitsmarktintegration von Geflüchteten gerne zur Verfügung. Viele hilfreiche Informationen dazu finden Sie in unseren FAQs: **www.nuif.de/faq** sowie auf unserer Webseite: **www.nuif.de/medien**. Tauschen Sie sich mit anderen Unternehmen aus Ihrer Branche und in Ihrer Nähe zu aktuellen Fragestellungen und Herausforderungen aus und profitieren Sie von konkreten Praxistipps zur Integration von Menschen mit Fluchthintergrund in den deutschen Arbeitsmarkt.

WERDEN SIE MITGLIED IM NETZWERK!
Sie wollen mehr erfahren?
www.nuif.de/registrieren

nordwest textil+mode

Der Verband der Nordwestdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie ist Arbeitgeber- und Wirtschaftsverband für rund 240 Unternehmen der Textil- und Bekleidungsindustrie in Westfalen, Niedersachsen, Schleswig-Holstein, Bremen und Hamburg. Die Mitgliedsunternehmen unseres Verbandes beschäftigen in Deutschland rund 26.500 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und erzielen einen Umsatz von rund 6 Mrd. Euro. Sie produzieren Haus- und Heimtextilien, Bekleidung und technische Textilien vor allem für andere Industrien wie die Automobilindustrie oder die Bauindustrie.

IMPRESSUM:

Herausgeber: NETZWERK Unternehmen integrieren Flüchtlinge / DIHK Service GmbH
Bildnachweise: ©Verband der Nordwestdeutschen Textil- und Bekleidungsindustrie, ©Unternehmen Gebrüder Munzert GmbH & Co. KG

Gefördert durch:
Bundesministerium für Wirtschaft und Energie
aufgrund eines Beschlusses des Deutschen Bundestages
DIHK
Durchgeführt von der DIHK Service GmbH